

**PART II / PARTIE II**

Volume XXIII, No. 1 / Volume XXIII, n° 1

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2002-01-31

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-098-2001 R-098-2001	Fort Simpson By-Election Time Variation Order Arrêté modifiant les délais de l'élection partielle de Fort Simpson .....	1
R-001-2002 R-001-2002	Variation of Time (Preparation and Transmission of General Taxation Area Certified Assessment Roll) Order Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié de la zone d'imposition générale .....	2
R-002-2002 R-002-2002	Variation of Time (Preparation and Transmission of Town of Inuvik Certified Assessment Roll) Order Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié de la ville d'Inuvik .....	3
R-003-2002 R-003-2002	Fort Providence Election Time Variation Order Arrêté modifiant les délais de l'élection de Fort Providence .....	4



---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT**

R-098-2001

2001-12-17

**LOI SUR LES ÉLECTIONS DES  
ADMINISTRATIONS LOCALES**

R-098-2001

2001-12-17

**FORT SIMPSON BY-ELECTION TIME  
VARIATION ORDER**

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the municipal by-election held in the Village of Fort Simpson on December 10, 2001.
2. Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing a returning officer expired on November 5, 2001.
3. Notwithstanding subsection 11(6) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for giving notice calling for nominations of candidates expired on November 12, 2001.
4. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expired at 3:00 p.m. on November 23, 2001.

**ARRÊTÉ MODIFIANT LES DÉLAIS  
DE L'ÉLECTION PARTIELLE  
DE FORT SIMPSON**

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté porte sur l'élection partielle municipale du village de Fort Simpson, qui a eu lieu le 10 décembre 2001.
2. Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de nomination d'un directeur du scrutin a pris fin le 5 novembre 2001.
3. Par dérogation au paragraphe 11(6) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de dépôt de l'avis d'appel de présentation des candidats a pris fin le 12 novembre 2001.
4. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de clôture des présentations des candidats et celui de leur réception par le directeur du scrutin a pris fin à 15 heures, le 23 novembre 2001.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION  
ACT**

R-001-2002

2002-01-04

**VARIATION OF TIME  
(PREPARATION AND  
TRANSMISSION OF GENERAL  
TAXATION AREA CERTIFIED  
ASSESSMENT ROLL) ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2001 certified assessment roll prepared for the 2002 taxation year in respect of the general taxation area.
2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than January 14, 2002, prepare a written copy of the General Taxation Area Assessment Roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the Minister or a person designated by the Minister.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-001-2002

2002-01-04

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI  
DE PRÉPARATION ET DE REMISE  
DU RÔLE D'ÉVALUATION CERTIFIÉ  
DE LA ZONE D'IMPOSITION  
GÉNÉRALE**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2001, établi pour l'année d'imposition 2002 pour la zone d'imposition générale.
2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, de la zone d'imposition générale, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au ministre ou à son délégué au plus tard le 14 janvier 2002.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION  
ACT**

R-002-2002  
2002-01-04

**VARIATION OF TIME  
(PREPARATION AND  
TRANSMISSION OF TOWN OF  
INUVIK CERTIFIED ASSESSMENT  
ROLL) ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2001 certified assessment roll prepared for the 2002 taxation year in respect of the municipal taxation area for the Town of Inuvik.
2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than December 14, 2001, prepare a written copy of the Town of Inuvik Assessment Roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the senior administrative officer of the Town of Inuvik.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-002-2002  
2002-01-04

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI  
DE PRÉPARATION ET DE REMISE  
DU RÔLE D'ÉVALUATION CERTIFIÉ  
DE LA VILLE D'INUVIK**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2001, établi pour l'année d'imposition 2002 pour la zone d'imposition municipale de la ville d'Inuvik.
2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la ville d'Inuvik au plus tard le 14 décembre 2001.

**LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT**

R-003-2002

2002-01-17

**FORT PROVIDENCE ELECTION  
TIME VARIATION ORDER**

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the general election set for December 10, 2001, in the Hamlet of Fort Providence.
2. Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing a returning officer expired on November 15, 2001.
3. Notwithstanding subsection 11(6) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for giving notice calling for nominations of candidates expired on November 15, 2001.
4. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expired at 3:00 p.m. on November 29, 2001.
5. Notwithstanding subsections 11(4) and 24(2) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for posting the list of voters expired on November 15, 2001.
6. Notwithstanding subsection 11(3) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for publishing notice of the date of the election day expired on November 15, 2001.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS DES  
ADMINISTRATIONS LOCALES**

R-003-2002

2002-01-17

**ARRÊTÉ MODIFIANT LES DÉLAIS DE  
L'ÉLECTION DE FORT PROVIDENCE**

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté porte sur l'élection générale du hameau de Fort Providence, qui était prévue pour le 10 décembre 2001.
2. Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de nomination d'un directeur du scrutin a pris fin le 15 novembre 2001.
3. Par dérogation au paragraphe 11(6) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de dépôt de l'avis d'appel de présentation des candidats a pris fin le 15 novembre 2001.
4. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de clôture pour la présentation de candidats et la réception des présentations par le directeur du scrutin a pris fin à 15 heures, le 29 novembre 2001.
5. Par dérogation aux paragraphes 11(4) et 24(2) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai d'affichage de la liste électorale a pris fin le 15 novembre 2001.
6. Par dérogation au paragraphe 11(3) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de publication de l'avis fixant la date du scrutin a pris fin le 15 novembre 2001.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2002©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2002©

---

